



◆ 行政院院長蘇貞昌頒發加菜金為海巡同仁加油打氣
Executive Yuan Premier Su presented meal bonus to encourage the crew of CGA.

行政院長蘇貞昌 蒞海巡署肯定團隊績效

◎ 文、圖 | 李凱真
◎ Article, photos | Lee Kai-jen

蘇院長：「好，還要更好！」

Premier Su Visited CGA and Gave His
Recognition to CGA Performance

Premier Su : "Well done and be better."



Executive Yuan Premier Su Jhen-Chang paid a supervisory visit to Coast Guard Administration (CGA) on January 24th, 2007.

The visit was mainly to encourage the efforts of CGA in securing marine safety and coastal inspection in the past year. Premier also recognized the results of "An-Kang Proposal", which has effectively prevented illicit entries of agricultural, fishery, and livestock products. The Administration's contribution, which has actually stabilized domestic market price, won Premier's great recognition. The encouraging words from Premier have aroused morale among CGA members.

Last year, the Administration was instructed by Premier Su to organize "An-Kang Proposal" execution team to take charge of the prevention of illicit entries of agricultural, fishery, livestock products, and bird flu. With the execution of the proposal, it has effectively stopped any forms of smuggling, ensured the rights of legal aquatic farmers and importers, and furthermore secured the dietary safety of the public. The action has at the same time consolidated overall national benefits. As a result, Premier Su paid the administration a visit at the night of January 24th. Premier presented the Administration with a meal bonus for the Chinese New Year as an recognition reward to the performance of CGA crew.

During his supervisory visit, Premier Su said that although there would be obstacles in proposal execution at the initial phase, all participating members should hold onto the spirits to serve the public and preclude any difficulties to complete the proposal. The various missions that the CGA performs are closely related to the public and national economy. Therefore, it is inevitable to incur criticism and blames. However, in order to prevent any means of illegal actions that might damage national security and economy, the CGA crew still aggressively investigate and seize illegal weapons, drugs, and human trafficking groups according to relevant laws. The An-Kang Proposal that has just been set up already has great results. The results have shown two meanings. One is that the

行政院院長蘇貞昌於96年1月24日至海巡署視導，此行主要的目的除了嘉勉海巡署過去一年在各項海上安全、岸際查緝等辛勞之外，更肯定該署執行「安康專案」的成果表現，對於阻絕農、漁、畜產品及菸酒等非法走私，有效穩定國內市場價格，深表肯定，蘇院長的激勵對所有海巡人員而言，可謂莫大的鼓舞。

海巡署更在去（95）年接獲蘇院長指示，成立「安康專案」專責小組，主要任務就是防止農漁畜產品走私及禽流感入侵，專案施行之後，確實有效遏止了各項非法走私行為，確保合法養殖及進口業者權益以及民眾飲食安全，同時鞏固了國家整體利益。因此蘇院長在1月



24日晚間，特地蒞臨海巡署並頒發春節加菜金，以慰海巡同仁一年來的辛勞。

蘇院長於視導該署時表示：各項政策推動初期，難免會遇見窒礙難行的狀況，但大家應該秉持著為民服務的精神，儘可能排除各項困難，戮力以赴。海巡署所執行的各項任務，都和民眾有密切的接觸，與民生經濟更是緊密相連，因而難免會遭受到批評與責難，但為了杜絕有違國家安全、民生經濟的不法行為發生，海巡同仁依法理，積極查緝走私槍械、毒品及人蛇集團等犯罪行為，而甫成立的「安康專案」，成果更是亮眼，這當中代表著二種意義，一是緝獲的數字成長，表示執法單位能量尚有可加強發揮的空間，二則是國內治安及經濟愈趨穩定的象徵。當然，好還要更好，海巡署為國為民的服務精神實值嘉許，但也希望日後能夠更深入可能犯罪的各種場域，持續徹查各項相關線索，以有效預防不法行徑。在新的一年里訂定工作績效目標，並且鞭策力行，期待大家都有很好的成績表現。

海巡署執法項目多元，舉凡維護海域安全、查緝走私、偷渡、海難救助、海洋災害救護及漁民服務等，肩負台灣沿海安全維護重任。近年在人員執法訓練、科技裝備及艦艇建構上不斷加強增新海域執法能量，以確保我國海洋權益。在未來，更期盼海巡署以過去時間所累積的豐富執法經驗及能量，達成各項任務目標，讓國人享有更安全的生活環境。

growing number of investigated cases indicates that there is still space for the law enforcement unit to improve. The other represents that domestic safety and economy have become more stable. However, the administration has performed well, and it can be even better. The CGA's spirit to serve the public is praiseworthy, and the Premier hopes that the Administration can conduct deeper investigation into any crime connected occasions in the future. The Administration should persist investigating any relevant clues to effectively prevent illegal behavior. The Administration should stipulate performance targets in the new year and try every means to fulfill them. Premier wish the CGA do their duties well.

The CGA has to perform a variety of duties, such as maritime security keeping, smuggling and illicit entry investigation, maritime emergency rescue, marine accident rescue, and services to fishermen. The Administration has taken on the responsibility to keep Taiwanese coastal safety. In recent years, its crew has continuously strengthened law enforcement training, updated technological equipment and vessel structure to enforce the ability of the Administration for a tighter security along the coast. In the future, The Premier hopes that the CGA can utilize its rich past law enforcement experiences and abilities to achieve all the targets to make a safer living environment for the public.

